

Rivista Italiana di Studi Catalani

La *Rivista Italiana di Studi Catalani*, pubblicata con periodicità annuale in formato cartaceo, è la prima e unica rivista scientifica italiana di catalanistica finalizzata allo studio e alla riflessione critica sulla cultura catalana in ogni sua manifestazione, nel segno della più ampia interdisciplinarietà. Patrocinata dall'AISC, di cui accoglie l'espressione culturale, è aperta alla comunità scientifica e accademica internazionale e si propone come strumento di diffusione della ricerca individuale e di gruppo, nazionale ed estera, d'incoraggiamento del confronto a livello sovranazionale su temi di ricerca nell'ambito della catalanistica, a partire dalla tradizione epistemologica consolidata per favorire l'avanzamento dei metodi d'indagine e delle conoscenze e per promuovere il rinnovamento della ricerca nel settore attraverso il dialogo costante con altre aree disciplinari. Accoglie contributi scientifici originali e inediti a tema libero (articoli, note, recensioni) e proposte per la sezione monografica di carattere filologico, letterario, linguistico, artistico, storico e culturale in senso lato, con estensione temporale dalle origini alla contemporaneità.

Indicizzazione nei database internazionali:

ANVUR (Classe A), ERIH+, CARHUS Plus, NSD - Norwegian Register for Scientific Journals, Series and Publishers, MLA International Bibliography, Latindex, MIAR - Matriu d'Informació per a l'Anàlisi de Revistes.

Menció de la Delegació del Govern de la Generalitat de Catalunya a Itàlia 2015.

Direzione scientifica

Patrizio Rigobon (Università "Ca' Foscari" di Venezia e Secció Històrico-Arqueològica dell'Institut d'Estudis Catalans), Maria Teresa Cabré (Presidente dell'Institut d'Estudis Catalans), Roser Salicrú i Lluç (Institució Milà i Fontanals, C.S.I.C. e Secció Històrico-Arqueològica dell'Institut d'Estudis Catalans), Claudio Venza † (Università degli Studi di Trieste)

Comitato scientifico

Lola Badia (Universitat de Barcelona), Enric Bou (Università "Ca' Foscari" di Venezia), Kálmán Faluba ("Eötvös Loránd" Tudományegyetem, Budapest), Maria Grossmann (Università degli Studi dell'Aquila), Jaume Martí Olivella (University of New Hampshire, Durham, NH, USA), Joan Ramon Resina (Stanford University, Stanford, CA, USA), Francesc Vilanova i Vila-Abadal (Universitat Autònoma de Barcelona e Fundació Carles Pi i Sunyer), Tilbert Dídac Stegmann (Goethe-Universität, Frankfurt am Main), Giuseppe Tavani † (Professore emerito, Università di Roma La Sapienza)

Direzione editoriale

Veronica Orazi (Università degli Studi di Torino e Secció Històrico-Arqueològica dell'Institut d'Estudis Catalans)

Comitato editoriale

Gabriella Gavagnin (Universitat de Barcelona), Elena Pistolesi (Università per Stranieri di Perugia), Katuscia Darici (Università degli Studi di Torino), Jordi M. Antolí Martínez, (Universitat d'Alacant), Claudia De Medio (Università degli Studi di Torino)

Università degli Studi di Torino

Dip.to di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne

via Sant'Ottavio 18 – I-10124 Torino

veronica.orazi@unito.it

<https://www.ediorso.it/riscat/index.html>

Pubblicazione periodica annuale registrata presso il Tribunale di Alessandria al n. 32/2015 (4 maggio 2015) ISSN 2279-8781 ANCE 206402

Direttore Responsabile: Lorenzo Massobrio

Rivista Italiana di Studi Catalani

14 (2024)



Edizioni dell'Orso
Alessandria

Volume edito a cura di V. Orazi

pubblicato con contributo di fondi:



Dipartimento di LLSCM
Università degli Studi di Torino

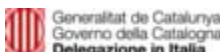


Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento di Studi Linguistici
e Culturali Comparati



La *Rivista Italiana di Studi Catalani* è patrocinata da:



© 2024

Copyright by Edizioni dell'Orso s.r.l.

Sede legale: via Legnano 46 - 15121 Alessandria (Italy)

Sede operativa e amministrativa: viale Industria, 14/A - 15067 Novi Ligure (AL)

Tel. 0143.513575

e-mail: info@ediorso.it

<http://www.ediorso.it>

Realizzazione editoriale e informatica: ARUN MALTESE (bibliotecnica.bear@gmail.com)

Grafica della copertina: PAOLO FERRERO (paolo.ferrero@nethouse.it)

È vietata la riproduzione, anche parziale, non autorizzata, con qualsiasi mezzo effettuata, compresa la fotocopia, anche a uso interno e didattico. L'illecito sarà penalmente perseguibile a norma dell'art. 171 della Legge n. 633 del 22.04.1941

ISBN 978-88-3613-538-7

ANCE 206402

ISSN 2279-8781

Indice

FRANCESC VILANOVA I VILA-ABADAL <i>1939: ni «pornografia», ni «literatura disolvente». L'any zero dels llibres i els editors catalans</i>	1
JOSEP-ANTON FERNÀNDEZ <i>Quotidianitat i reflexió abstracta en la poesia de Teresa Pascual</i>	49
VICENT SIMBOR ROIG <i>La reescriptura editorial: "Gent del Sud"</i>	73
RAMON PINYOL I TORRENTS – M. ÀNGELS VERDAGUER I PAJEROLS <i>La "qüestió vaticana" i la reacció dels escriptors catòlics catalans. El cas de Verdaguer</i>	93
ANNA HERNÁNDEZ CABRERA <i>Les relacions hipertextuals en "Temps obert: Se'n va un estrany", de Manuel de Pedrolo, i "La terra s'ho porta", de Núria Cadenes</i>	119
ORIOI PRAT ALTIMIRA <i>Enamorar-se al tramvia: el tòpic de la 'passante' en la poesia de Vincenzo Cardarelli, Josep Carner i Joan Salvat-Papasseit</i>	143
LÍDIA CAROL GERONÈS <i>Montserrat Roig a Venezia, dei rapporti fra la scrittrice barcellonese e la cultura italiana: cronistoria di un amore</i>	163
ANDREU BOSCH I RODOREDÀ <i>Les traduccions a l'italià de l'obra de Josep Vallverdú, els reconeixements internacionals i les relacions amb l'Algèria</i>	179
JAVIER MARTÍNEZ-FERNÁNDEZ <i>Las bañistas de principios del siglo XX: de Joaquín Sorolla Bastida a Enrique Pertegás Ferrer</i>	197

NOTE

DAVID JOU I MIRABENT

Un homenatge català a “L’infinito” de Leopardi 225

IVAN LO GIUDICE

Entrevista amb Maria Helena Feliu Pi de la Serra. Records entre pàgines 231

ATTUALITÀ

LAIA LÓPEZ RIGOL

Una crònica del I Simposi Internacional de Dramaturgies catalanes del segle XXI: creació, traducció i crítica 241

VERONICA ORAZI

Congresso Internazionale “Pautas memoriales en la dramaturgia del Estado español en tiempo de democracia (desde 1975 hasta hoy), Proyecto PRIN 2022 – Prot. 202285ZT47 251

RECENSIONI

Estudis actuals de Filologia Catalana, coordinadores M. Isabel Guardiola Savall i Caterina Martínez Martínez, València, Tirant Humanidades, 2024, 654 pp. (V. Orazi), pp. 257-260; *Estudis en honor del professor Rafael Alemany Ferrer*, coordinats per Marinela Garcia, Francesc Llorca, Llúcia Martín, Josep Lluís Martos, Joan M. Perucho, Gabriel Sansano, Alacant, Departament de Filologia Catalana, IIFV, Universitat d’Alacant, 2023, 473 pp. (V. Orazi), pp. 261-266; Pierre-Vincent Claverie, *La Catalogne médiévale entre Orient et Occident*, Perpinyà, Éditions Trabucaire, 2024, 273 pp. (V. Orazi), pp. 267-268; Raimondo Lullo, *Romanzo di Evast e Blaquerua*, introduzione, traduzione dal catalano e note di Simone Sari, prologo di Lola Badia, Roma, Antonianum, 2022, 495 pp. (P. Rigobon), pp. 269-273; *Espill de la vida religiosa (Desitjós)*, edició crítica d’August Bover i Font, Barcelona, Barcino, Els Nostres Clàssics, Autores Moderns, 2023, 426 pp. (V. Orazi), pp. 274-276; Josep Artís i Balaguer, *Tres segles de teatre barceloní. “El Principal” a través dels anys*, edició de Gabriel Sansano, Alacant, Publicacions de la Universitat d’Alacant, 2024, 632 pp.

(V. Orazi), pp. 277-279; Josep Murgades, *Escrits sobre el Noucentisme*, Barcelona, Universitat de Barcelona, 2022, 537 pp. (X. Ferré Trill), pp. 280-283; Francesc Vilanova, *Catalans del 1939. Les dretes catalanes en temps dels feixismes europeus*, Barcelona, Penguin Random House, 2024, 526 pp. (V. Orazi), pp. 284-285; Anna Murià, *Aquest serà el principi*, edició a cura de Sam Abrams, Palma de Mallorca, Editorial Lleonard Muntaner, 2023, 416 pp. (S. Borrell), pp. 286-287; Benjamí Heras, *Mercè Rodoreda: Bibliografia (2012-2018)*, Biblioteca Mercè Rodoreda 18, Barcelona, Fundació Mercè Rodoreda, Institut d'Estudis Catalans, 2023, 72 pp. (V. Orazi), p. 288; Joan Fuster, *Correspondència. 18. L'entorn d'Edicions 62*, 1^a part, a cura de Teresa Muñoz Lloret, València, Edicions Tres i Quatre, 2022, 504 pp. – Joan Fuster, *Correspondència. 19. L'entorn d'Edicions 62*, 2^a part, a cura de Teresa Muñoz Lloret, València, 2022, Edicions Tres i Quatre, 343 pp. (X. Ferré Trill), pp. 289-292; Joan Fuster, *Escrits sobre el "Tirant lo Blanc"*, estudi, edició i notes de Mireia Ferrando Simón, València, PUV/Càtedra Joan Fuster 30, 356 pp. (C. Pinyana), pp. 293-296; Salvador Ortells Miralles, Francesc Pérez Moragón, *Joan Fuster. D'un temps, d'un País (1922-1992)*, València, Institució Alfons el Magnànim, 2022, 500 pp. (X. Ferré Trill), pp. 297-302; Montserrat Roig, *La gúglia d'oro*, traducció de Piero Dal Bon, Cagliari, Arkadia Editore, 2023, 252 pp. (L. Carol Geronès), pp. 303-306; *Non era amore. Antologia poetica*, edició i estudi introductoris d'Emanuela Forgetta, presentació de Cèlia Nadal, Napoli, Guida Editori, 2023, 157 pp. (I. Zurrón Servera), pp. 307-311; Vicent Josep Escartí, *I giorni dell'ira*, traducció italiana de Annamaria Compagna e Núria Puigdevall, Guida Editori, Napoli 2023 (G. Calabrò), pp. 312-316; Francesco Ardolino, Carme Gregori Soldevila, Gonçal López-Pampló, Pere Rosselló Bover, *Escriure és reescriure. Anàlisi i testimonis en la literatura actual*, València, Tirant Humanidades, 2023, 223 pp. (J.À. Cano Mateu), pp. 317-319; Gonçal López-Pampló, *Primera lliçó sobre l'assaig*, Lleida/Barcelona, Càtedra Màrius Torres de la Universitat de Lleida/Publicacions de l'Abadia de Montserrat, Primera Lliçó / 3, 2023, 139 pp. (V. Orazi), pp. 320-321; Ramon X. Rosselló, *Primera lliçó sobre el teatre*, Lleida/Barcelona, Càtedra Màrius Torres de la Universitat de Lleida/Publicacions de l'Abadia de Montserrat, Primera Lliçó / 4, 2023, 169 pp. (V. Orazi), p. 322; Francesc Xavier Llorca Ibi, *Peix i sal. Història lèxica de la saladura*, Biblioteca Rafael Alemany Ferrer 3, Alacant, Universitat d'Alacant, 2023, 182 pp. (V. Orazi), pp. 323-324; Antoni Coronzu, *Rigues triades. Antologia bilingüe*, L'Alguer, Edicions de L'Alguer, 2024, 132 pp. (P. Marqués Harnández), pp. 325-330; *En altres paraules. La intermedialitat en la literatura contemporània*, a cura de Xavier

Hernàndez-i-Garcia i Gonçal López-Pampló, Kassel, Edition Reichenberger, 2024, 227 pp. (V. Orazi), pp. 331-333.

Estudis en honor del professor Rafael Alemany Ferrer, coordinats per Marinela Garcia, Francesc Llorca, Llúcia Martín, Josep Lluís Martos, Joan M. Perucho i Gabriel Sansano, Alacant, Departament de Filologia Catalana, IIFV, Universitat d'Alacant, 2023, 473 pp.

Veronica ORAZI
Università degli Studi di Torino

Il libro, un omaggio al prof. Rafael Alemany Ferrer in occasione del suo pensionamento, raccoglie una nutrita serie di contributi, preceduta dalla *Salutació* (pp. 13-15) della Rettrice della Universitat d'Alacant, Amparo Navarro Faure, dalla *Presentació* (pp. 17-18) della Presidente dell'Acadèmia Valenciana de la Llengua, Verònica Cantó Domènech, e dalla *Introducció* (pp. 19-23) delle colleghe Marinela Garcia e Llúcia Martín, che figurano tra i curatori del volume. Seguono gli articoli di colleghe e colleghi che hanno voluto così testimoniare la stima e la gratitudine nei confronti di un Maestro.

Artur Ahir si sofferma su *Teodor Llorente: versos, memòria i llengua d'un paradís perdut* (pp. 25-33), in cui offre una lettura attenta delle liriche dell'autore, sottolineando l'importanza che acquisiscono la natura e il paesaggio valenziano nella creazione del suo mondo poetico, quel paradiso perduto che rappresenta l'asse centrale della sua poesia.

Carme Arronis Llopis e Fernando Baños Vallejo indagano su *La filiació del "Flos sanctorum novament stampat" per Jorge Costilla (València, 1514)* (pp. 35-46), e affrontano da una nuova prospettiva l'edizione oggetto di studio, per rivedere e completare le osservazioni formulate in precedenza e illustrare l'ipotesi di filiazione dei testimoni alla luce dei dati ulteriori, ora disponibili.

Lola Badia offre un contributo che spazia da *"La mort del Rei Artús" al "Cavaller verd". Lançalot versus Galvany* (pp. 47-55), incentrato sul testo fondamentale per la comprensione della ricezione locale della materia di Bretagna, in opere come *La faula* di Guillem de Torroella e la *Tragèdia de Lançalot*.

Eduard Baile López si interroga su *Quan el mitjà és el missatge. La resignificació del "Tirant lo Blanc" a través de les adaptacions al còmic* (pp. 57-67) e svolge la sua analisi a partire da un corpus di adattamenti, che sistematizza in una tabella illustrativa.

Rafael Beltran si focalizza su *Carmesina ajuda Tirant a amagar-se i fugir: dues escenes amb el model bíblic de Mical i el Rei David* (pp. 69-77), che identifica nel rapporto del secondo monarca di Israele con le due donne menzionate nel titolo, ossia, Mical, seconda figlia di Saul, e Betsabea, moglie di Uria l'ittita e futura madre di Salomone.

Vicenç Beltran si sofferma su *Poetes i diplomàcia al seguici de Joan II: entre Petrarca, Santillana, Torroella, Masdovelles i Juan de Villalpando* (pp. 79-89), per proporre una datazione per alcuni sonetti degli autori indicati nel titolo e l'esistenza di un ciclo bilingue di poesia, concepita come antifrasi di un noto sonetto petrarchesco.

Isabel Betlloch e Eusebi Chiner studiano *Minerals i substàncies inorgàniques en un tractat de cosmètica medieval mediterrània: el "Tresor de beutat"* (pp. 91-105), di cui espongono i risultati dettagliati, anche attraverso il supporto di alcune tavole che agevolano la comprensione della ricerca esperita e consentono di cogliere appieno la portata degli esiti conseguiti.

Patrizia Botta analizza la *Fortuna de un poema del "Cancionero general" de 1511* (pp. 107-114), passando in rassegna le attestazioni manoscritte, le glosse e le *refundiciones* a stampa, a dimostrazione di una popolarità già affermata negli anni '80 del XVI secolo.

Lluís Cabré censisce le *Lectures d'Ausiàs March als anys quaranta (i un apunt sobre el 1959)* (pp. 115-122), a partire da quella di Martí de Riquer, per arrivare a quelle del decennio successivo, di Bohigas, Ferrater e Fuster.

Miriam Cabré parla di *Amor, somni i tradició* (pp. 123-129), concentrandosi sulle metafore, sul concetto e sull'immaginario che ruotano attorno alla passione amorosa in Cerverí de Girona, figura di rilevanza assoluta nel panorama della letteratura catalana medievale.

Juan Manuel Cacho Blecua presenta *Pedro el Ceremonioso 'antitipo' del rei David y 'contratipo' de Pedro I de Castilla* (pp. 131-139), inquadrandolo secondo la lettura tipologica o figurativa derivante dall'interpretazione dei quattro sensi della Scrittura, che ne conferma il profilo di antitipo extra-biblico, al tempo stesso controfigura di Pedro I di Castiglia.

Rosanna Cantavella studia *L'excentricitat del poema 86 dins la producció d'Ausiàs March* (pp. 141-148), dimostrata da tratti peculiari come la natura di *dècima esparsa* decasillabica, la trasmissione nei testimoni antichi, il tema, la *dispositio* e l'uso intensivo di espedienti fonetici di grande impatto, a partire dalla rima.

Joan Castaño Garcia analizza i *Sermons predicats a Elx per l'oriolà Marcelo Miravete de Maseres (1729-1792)* (pp. 149-158), che evidenziano la preparazione teologica dell'autore e il suo apporto all'esaltazione patriottica locale, tipica di questo genere di produzione.

Sergi Castillo Prats descrive *L'aportació de Rafael Alemany Ferrer a l'Acadèmia Valenciana de la Llengua* (pp. 159-166), che si proietta ben oltre la ricerca scientifica, i lavori filologici e l'attività accademica ma che ha implicato anche la partecipazione alle attività sociopolitiche dei primi anni della Transizione.

Francisco Chico Rico tratta di *Oratòria i literatura: a propòsit d'una relació analògica* (pp. 167-175), basata su alcuni tratti comuni, come la musicalità sonora delle parole a livello fonetico-fonologico, la tensione dinamica tra il lesico scelto e la sintassi distorta, al fine di produrre costruzioni in cui predomini l'elemento emozionale e sentimentale.

Jordi Colomina si sofferma su *Proverbis i eiximplis antics, comuns i vulgars en l'obra de Francesc Eiximenis* (pp. 177-187), di cui offre una piccola raccolta di attestazioni rilevate all'interno della prosa vivace dell'autore preso in esame.

Isabel Díaz studia *La misoginia finisecular en Oscar Wilde y Enrique Gómez Carrillo* (pp. 189-199), giungendo alla conclusione che le opere degli autori modernisti sono le uniche attestazioni attraverso le quali si può reperire e quindi indagare la componente misogina così come si è profilata all'epoca.

Vicent Josep Escartí analizza i *Microrelats biogràfics al "Dietari del capellà d'Alfons el Magnànim"* (pp. 201-210), di cui rileva la ricchezza straordinaria a partire dalle circostanze personali delle figure protagoniste, segnate dalla disgrazia, dall'infortunio o dalla morte violenta.

Àngel L. Ferrando sviluppa una ricerca attorno a *"Tres fábulas de fortuna" (1980) d'Armando Blanquer Ponsoda (1935-2005)* (pp. 211-219), arrangiamento musicale di carattere madrigalesco dei versi di Juan de Mena, concepita come corale armonizzata, nel più puro stile polifonico.

Josep Forcadell Saport tratta di *Rafael Alemany i Ferrer i els fonaments per a la presència del valencià a la Universitat d'Alacant (1985-1989)* (pp. 221-229), in cui passa in rassegna le iniziative promosse dall'omaggiato o alle quali ha partecipato con un contributo decisivo che hanno reso possibile, a partire dalla promulgazione della *Llei d'ús i ensenyament del valencià* (1983), l'obiettivo indicato nel titolo del contributo.

Antonio García Montalbán illustra *La infinita consonancia del Todo: una aproximación a la estética del "paradís" de Antoni Canals* (pp. 231-237), considerando l'identificazione sentimentale uno degli espedienti didattici più potenti, come dimostra la proposta di diverse esperienze estetiche dell'autore per immaginare l'invisibile e l'ineffabile contenuta nella sua *Scala de contemplació*.

Francesc J. Gómez offre un contributo *Per una nova edició de la "Glòria d'amor"* (pp. 239-245), un esempio di 'inferno degli innamorati' che consta

di 1.544 versi, composto da fra' Bernat Hug de Rocabertí (1416/1420-1485), appartenente all'ordine dell'Ospedale, fedele servitore di Joan II.

Jesús Jiménez e Manuel Pérez Saldanya studiano le *Notes sobre l'estructura rítmica del poema "Demanda feta per mossèn Ausiàs March a Joan Moreno"* (pp. 247-255), indagando i principi universali che determinano l'adeguatezza delle combinazioni o la grammatica e il lessico poetici, arrivando alla conclusione che la selezione del metro condiziona i modelli ritmici disponibili.

María Jesús Lacarra tratta di *Incesto, infanticidio y suicidio en un milagro mariano* (pp. 257-264), la cui versione estesa è compresa nei *Castigos de Sancho IV*, nell'*Espéculos de los legos* (traduzione castigliana dello *Speculum laicorum*) e nell'*Exemplario de la sancta fee cathólica*, opere datate fra il XV e il XVI sec.

Francesc Xavier Llorca Ibi si sofferma su "*El capità Caliu i altres contes mariners*", la *literatura com a espill de la història marítima* (pp. 265-271), una raccolta di narrazioni scritta da Carles Llorca i Timoner (1925-1996), dal grande valore testimoniale che ritrae un mondo marinaro ormai scomparso, oggetto di un profondo cambiamento.

Albert Lloret si focalizza su *L'original d'impremta de l'edició de Tournon (1633) i un altre testimoni perdut de la traducció llatina d'Ausiàs March* (pp. 273-281), con riferimento alla traduzione latina in distici elegiaci delle opere di Ausiàs March realizzata da Vicent Mariner attorno al 1620, una testimonianza indiretta ignorata dagli apparati delle edizioni moderne. Essa, tuttavia, come le traduzioni castigliane di Baltasar de Romaní e Jorge de Montemayor, offre una testimonianza significativa della fortuna ausiasmar-chiana.

José Manuel Lucía Mejías parla di *Cervantes, poeta (una reivindicación en el siglo XXI)* (pp. 283-294), in cui rivendica la necessità di tornare a leggere l'autore come scrittore a tutto tondo e, dunque, anche come autore di poesia, definito «genial, una vez más, en sus obras en prosa y en sus obras en verso» (p. 204).

Dolors Madrenas Tinoco e Juan M. Ribera Llopis indagano attorno alla *Literatura medieval, comparatismes literaris i espai ibèric* (pp. 295-301), che definiscono crocevia di convergenze e divergenze, in materia di temi, forme e generi, così come di modelli di trasmissione e di ricezione, il cui studio rimanda alla pluralità metodologica, espressione dell'approccio comparatistico nello studio delle letterature del Medioevo.

Pedro Mármol Ávila si sofferma su *La vida y la literatura en relación con el prólogo de los "Milagros de nuestra Señora", de Gonzalo de Berceo, y el conjunto del texto* (pp. 303-311), binomio di cui sottolinea l'importanza

per la comprensione del senso e della struttura dell'opera oggetto di studio.

Sadurní Martí presenta *Una introducció als salms profètics del carmelita Pere Riu* (c. 1370) (pp. 313-320), scrittore di notevole interesse, per il lessico e il linguaggio che utilizza nei testi presi in esame, per la consistenza esegetica del suo commento, la padronanza nell'impiego delle fonti e la scrittura vivace.

Miguel Martínez Pérez studia *Els paratexts prefacials de l'edició de 1560 de la traducció de Jorge de Montemayor de les poesies d'Ausiàs March* (pp. 321-327), che si rivelano di grande importanza perché illustrano il contesto letterario, sociale, storico e culturale in cui sono stati redatti.

José Miguel Martínez Torrejón presenta *Mejor no hablar: el diálogo imposible (e innecesario) de Grisóstomo y Marcela* (pp. 329-340), in cui giunge alle conclusioni che nell'episodio pastorile in questione forma e contenuto si fondono e la struttura della doppia declamazione sottolinea il fatto che il dialogo tra i falsi pastori concretizza la negazione del dialogo stesso.

Josep Lluís Martos studia *L'obra poètica de Francesc Barceló* (pp. 341-354), con l'obiettivo di riscattare l'autore dalla classificazione riduttiva di 'poeta minore' o 'poeta di certame', a causa dell'esiguità numerica dei suoi componimenti, che in realtà si rivelano criticamente interessanti.

Antoni Mas i Miralles analizza *'Les cavitats en una roca'. Variació lèxica en el "Flos Sanctorum"* (pp. 355-363), giungendo alla conclusione che le varianti lessicali per indicare l'esistenza di una cavità sono relativamente numerose e includono l'uso di sette attestazioni diverse, influenzate dal fattore diacronico più che da quello diatopico.

Àngela-Rosa Menages i Menages tratta di *Interculturalitat i jocs: el cas dels valencians emigrats a Algèria* (pp. 365-375), in cui recupera il carattere e le tipologie delle attività ludiche con cui si intrattenevano i bambini e gli adolescenti che si trovavano nelle condizioni indicate dal titolo del contributo.

Rafael M. Mérida Jiménez indaga *Els contes polifònics de Joanot Martorell* (pp. 377-383), riprendendo un concetto espresso dall'omaggiato, in base al quale le narrazioni contenute nel *Tirant lo Blanc* sono caratterizzate da una peculiare polifonia, in virtù della loro ricchezza linguistica e retorico-stilistica connessa anche con l'eredità letteraria del passato.

Francesc-Joan Monjo i Dalmau illustra *Les petjades dels moriscos a les valls de la Marina Alta* (pp. 385-394), a partire dall'abbandono definitivo da parte dei *moriscos* di alcune zone isolate della Marina Alta a seguito dell'espulsione (1609) ma anche nel XVIII e XIX sec., che il ripopolamento successivo non ha arginato.

Brauli Montoya Abat analizza *Les llengües en la predicació de sant Vicent Ferrer al regne de Múrcia i a Castella* (s. XV) (pp. 395-402) e conclude che il predicatore avrebbe percepito un'accoglienza linguistica più calorosa tra i murciani, piuttosto che tra i castigliani.

Miguel Navarro Sorní introduce e trascrive *Textos devocionals en valencià en un manuscrit de la Biblioteca de Sant Joan de Ribera* (pp. 403-411), il codice SJR 1464 (*olim* 1045), cartaceo, della seconda metà del XV sec., di cui conserva la grafia originale, salvo correggere gli errori di lettura e introdurre la punteggiatura secondo la norma attuale.

Anna Isabel Peirats Navarro parla di *Dones de vida pública i dones castes a la València del segle XV* (pp. 413-424), per offrire uno spaccato della società valenziana dell'epoca, argomentando le dure affermazioni contro alcuni gruppi di donne, tipiche della prospettiva misogina del tempo.

Joan M. Perujo Melgar presenta *Un grapat d'escolis al "Tirant", de Troia estant...* (pp. 425-437), che rimandano ad alcuni elementi chiave che Joanot Martorell assume dalla traduzione catalana delle *Històrie troianes* del protonotaro Conesa.

Josep Pujol studia *El "Conventus dolentium" de Corella: apunt sobre una possible font de les "Lamentacions de Mirra, Narcís i Tisbe"* (pp. 439-446), in relazione al *De casibus virorum illustrium* di Giovanni Boccaccio

Xavier Renedo Puig dedica il suo contributo a *Eiximenis i el desafiament de Bordeus* (pp. 447-453), sottolineando che, dalla prospettiva del Dotzè, l'episodio va considerato un espediente strategico per guadagnare tempo nel contesto della guerra tra la Corona Catalano-Aragones e gli Angioni.

Gabriel Sansano dà *Notícia d'una còpia desconeguda de la consueva de 1639. (Nova documentació sobre la "Festa d'Elx", II)* (pp. 455-462), conservata in una delle biblioteche universitarie di Bordeaux, firmata dallo storico e archivista Pere Ibarra.

Infine, Jaume Torró Torrent approfondisce la questione relativa a *Els itineraris de Tirant pel Mediterrani* (pp. 463-471), menzionando Palermo, Bodrum, Cos, Rodi, Gerusalemme, Barut, Jaffa, Algeri, Oran e l'assedio di Bonifacio.

Chiude questo ponderoso volume, ricco di importanti suggestioni critiche e spunti di ricerca, la *Pàgina poètica* di Marisol González Felip, dedicata all'omaggiato (p. 473).